

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	II <i>Informācija</i>	
	EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA	
	Komisija	
2007/C 184/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.4736 — Altor Fund II/Wrist Group) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Paziņojumi</i>	
	EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU PAZIŅOJUMI	
	Komisija	
2007/C 184/02	Euro maiņas kurss	2
	V <i>Atzinumi un paziņojumi</i>	
	ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS	
	Komisija	
2007/C 184/03	Kultūra (2007.-2013. gads) — Aicinājums iesniegt priekšlikumus — EACEA/22/07 — Atbalsts organizācijām, kuras Eiropas līmenī darbojas kultūras jomā	3
2007/C 184/04	Kultūra (2007.-2013. gads) — Aicinājums iesniegt priekšlikumus — EACEA/23/07 — Kultūras pasākumu atbalsts: daudzgadu sadarbības projekti (1.1. daļa), sadarbības pasākumi (1.2.1. daļa)	5
2007/C 184/05	Kultūras programma (2007.-2013. gada) — Aicinājums iesniegt priekšlikumus — EACEA/26/07 — Tādu organizāciju tīklošana, kuras veic ar kultūras politikas jomu saistītu novērtējumu vai ietekmes novērtējumu — Tikli (3.2. daļa)	7

2007/C 184/06	Kultūras programma (2007.-2013. gads) — Aicinājums iesniegt priekšlikumus — EACEA/25/07 — Atbalsts kultūras pasākumiem: literatūras tulkošana (1.2.2. daļa)	9
---------------	---	---

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPEJĀS TIRDZniecības POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Komisija

2007/C 184/07	Paziņojums par daļējas starpposma pārskatīšanas sākšanu attiecībā uz antidempinga pasākumiem, kas piemērojami Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu (<i>HPT</i>) importam	11
---------------	---	----

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Komisija

2007/C 184/08	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4852 — Groupe Arnault/CNP/Go Voyages) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	13
---------------	--	----

2007/C 184/09	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4861 — KESA/EMH) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	14
---------------	---	----

CITI TIESĪBU AKTI

Komisija

2007/C 184/10	Pieteikuma publikācija atbilstīgi 6. panta 2. punktam Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	15
---------------	---	----

2007/C 184/11	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	19
---------------	--	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.4736 — Altor Fund II/Wrist Group)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2007/C 184/01)

Komisija 2007. gada 31. jūlijā nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādus komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu,
 - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32007M4736. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU
PAZIŅOJUMI

KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾**2007. gada 6. augusts**

(2007/C 184/02)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss	
USD	ASV dolārs	1,3818	RON Rumānijas leja	3,1768
JPY	Japānas jēna	162,88	SKK Slovērijas krona	33,38
DKK	Dānijas krona	7,4426	TRY Turcijas lira	1,7715
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,68015	AUD Austrālijas dolārs	1,613
SEK	Zviedrijas krona	9,2192	CAD Kanādas dolārs	1,455
CHF	Šveices franks	1,6385	HKD Hongkongas dolārs	10,8183
ISK	Islandes krona	88,09	NZD Jaunzēlandes dolārs	1,8153
NOK	Norvēģijas krona	7,9425	SGD Singapūras dolārs	2,0924
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	KRW Dienvidkorejas vons	1 276,02
CYP	Kipras mārciņa	0,5842	ZAR Dienvidāfrikas rands	9,8274
CZK	Čehijas krona	28,067	CNY Ķīnas jauna renminbi	10,4478
EEK	Igaunijas krona	15,6466	HRK Horvātijas kuna	7,3022
HUF	Ungārijas forints	251,32	IDR Indonēzijas rūpija	12 850,74
LTL	Lietuvas lits	3,4528	MYR Malaizijas ringits	4,79
LVL	Latvijas lats	0,6968	PHP Filipīnu peso	62,734
MTL	Maltas lira	0,4293	RUB Krievijas rublis	35,197
PLN	Polijas zlots	3,7886	THB Taizemes bats	41,385

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

V

(Atzinumi un paziņojumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

KOMISIJA

KULTŪRA (2007.-2013. GADS)

AICINĀJUMS IESNIEGT PRIEKŠLIKUMUS — EACEA/22/07

Atbalsts organizācijām, kuras Eiropas līmenī darbojas kultūras jomā

(2007/C 184/03)

1. Tiesiskais pamatojums

Šis aicinājums iesniegt priekšlikumus ir pamatots ar Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumu Nr. 1855/2006/EK (2006. gada 12. decembris), ar ko izveido vienotu daudzgadu programmu Kopienas darbībai kultūras jomā (2007.-2013.) gadam. ⁽¹⁾ (Turpmāk tekstā "Programma").

2. Mērķi un apraksts

Programma ir daļa no Eiropas Savienības iesāktajām saistībām veicināt kopēju kultūras telpas izveidi Eiropas iedzīvotājiem, kas balstīta uz kopējo kultūras mantojumu, attīstot sadarbību kultūras jomā starp autoriem, kultūras darbiniekiem un kultūras iestādēm valstīs, kas līdzdarbojas šajā Programmā, ar mērķi sekmēt Eiropas pilsonības izveidi.

Programma nodrošina Kopienas līdzdalību to organizāciju atbalstīšanā, kuras strādā, lai sekmētu sadarbību kultūras jomā, nodrošinot to pārstāvību Kopienas līmenī, vācot vai izplatot informāciju par visas Eiropas Kopienas sadarbības veicināšanu kultūras jomā, veidojot sadarbības tīklus Eiropas līmenī organizācijām, kuras darbojas kultūras jomā, piedaloties projektos, kas attiecas uz sadarbību kultūras jomā vai darbojoties kā Eiropas kultūras vēstneši.

3. Aicinājuma iesniegt priekšlikumus mērķis

Lai sasniegtu programmas mērķus, šī aicinājuma iesniegt priekšlikumus nolūks ir pēc atlases piešķirt darbības dotācijas, lai līdzfinansētu izdevumus, kas saistīti ar organizāciju pastāvīgā darba programmu, kas domāta Eiropas kopējām interesēm atbilstīga mērķa sasniegšanai kultūras jomā vai mērķim, kas šajā jomā ir Eiropas Savienības politikas sastāvdaļa.

⁽¹⁾ OVL 372, 27.12.2006., 1. lpp.

Šis atbalsts tiks sniegts partnerības pamatnolīgumu vai ikgadējo darbības dotāciju nolīgumu veidā. Turklāt tādām kategorijām kā Festivāli un Tīkli — strukturētu dialogu platformām, kas noteiktas punktā 5.1., atbalsts tiks sniegts mērķtiecīgu darbību dotāciju veidā.

Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūra ⁽²⁾ (turpmāk — "Izpildaģentūra") ir atbildīga par šī aicinājuma iesniegt priekšlikumus īstenošanu.

4. Pieejamais budžets un projekta ilgums

Kopējais darbību dotāciju līdzfinansēšanai 2008. gadā un visām kategorijām piešķirtais budžets nepārsniedz EUR 5 miljonus ⁽³⁾.

Partnerības pamatnolīgumi sastādīs apmēram 0,75 no pieejamā budžeta. Ikgadējās dotācijas sastādīs apmēram 0,25 no pieejamā budžeta ar garantētiem vismaz 20 % no pieejamā budžeta.

5. Atbilstības kritēriji un atlases kritēriji

Piemērotajiem pretendentiem ir jābūt bezpeļņas organizācijām, kas darbojas vismaz divus gadus. Tām jābūt arī valsts vai privātām neatkarīgām organizācijām ar juridisku statusu, kuru darbības joma ir kultūra.

⁽²⁾ Komisijas Lēmums (2005. gada 14. janvāris), ar ko izveido Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūru Eiropas Kopienas darbību vadīšanai izglītības, audiovizuālajā un kultūras jomā atbilstoši Padomes Regulai (EK) Nr. 58/2003 OVL 24, 27.1.2005., 35. lpp.

⁽³⁾ Skatīt EU 27.

Pašreizējā aicinājuma iesniegt priekšlikumus kontekstā starptautiskās, valsts, reģionālās vai vietējās "valsts iestādes", tādas kā komūnas, provinces vai reģioni, kā arī atsevišķas personas nav tiesīgas tikt izraudzītas.

Piemērotajiem pretendentiem ir jāatbilst vienai no kategorijām, kuras minētas specifikāciju, kas ir šī aicinājuma iesniegt priekšlikumus neatņemama sastāvdaļa, punktā 6.1., un proti:

- Kategorija Vēstnesis,
- Kategorija Tikli
- Kategorija Festivāli

Piemēroto pretendentu reģistrētā biroja juridiskajai adresei jābūt vienā no valstīm, kas piedalās šajā programmā⁽¹⁾. Piemērotajiem pretendentiem ir arī jābūt finanšu un darbības iespējām, lai izpildītu sadarbības projektus.

6. Piešķiršanas kritēriji

Subsīdiju piešķiršana ir atkarīga ne tikai no atbilstības izraudzīšanas, izslēgšanas un atlases kritērijiem. Lēmums tiek pieņemts, pamatojoties uz piešķiršanas kritērijiem.

Piešķiršanas kritēriji ir šādi:

1. cik lielā mērā ar darba programmu var radīt patiesu **Eiropas pievienoto vērtību**, kā arī piešķirt Eiropas dimensiju ierosinātajām darbībām;
2. darba programmas un turpmāko darbību saistība ar programmas **noteiktajiem mērķiem**;

3. cik lielā mērā ierosinātā darba programma un turpmākās darbības tiek plānotas un var tikt veiktas veiksmīgi augstā **izcilības līmenī**;
4. cik lielā mērā ar ierosināto darba programmu un turpmākām darbībām var **saražot produktus/panākt rezultātus**, kas sasniedz pēc iespējas vairāk cilvēku gan tieši, gan netieši;
5. cik lielā mērā ierosināto darbību rezultāti tiek atbilstoši **izplatīti un veicināti**;
6. cik lielā mērā ar darbībām var iegūt piemērota līmeņa **ilgtspējību** (ilgtermiņa rezultāti un sadarbība), kā arī sekmēt citas iespējamās veicināšanas darbības.

7. Pieteikumu iesniegšanas termiņš

2007. gada 5. novembris

8. Papildinformācija

Specifikācijas, kas papildina aicinājumu iesniegt priekšlikumus EACEA/22/07, ir šī aicinājuma neatņemama sastāvdaļa. Pieteikumiem ir jāatbilst prasībām, kas noteiktas specifikācijās. Pieteikumi jāiesniedz, aizpildot šim nolūkam paredzētās veidlapas.

Specifikācijas, pieteikumu pakete un visas attiecīgās *veidlapas* ir pieejamas Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildģentūras tīmekļa vietnē. EAC izpildģentūra:

<http://eacea.cec.eu.int/index.htm>

⁽¹⁾ Eiropas Savienības 27 dalībvalstis; EEZ valstis (Īslande, Lihtenšteina, Norvēģija); kandidātvalstis (Horvātija un Turcija; bijusi Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika (FYROM), noslēdzot saprašanās memorandu par šīs valsts piedalīšanos programmā); Rietumbalkānu valstis (Albānija, Bosnija-Hercegovina, Melnkalne un Serbija, ietverot Kosovu (saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūciju 1244)), noslēdzot saprašanās memorandu par katras šīs valsts piedalīšanos programmā.

KULTŪRA (2007.-2013. GADS)**AICINĀJUMS IESNIEGT PRIEKŠLIKUMUS — EACEA/23/07****Kultūras pasākumu atbalsts: daudzgadu sadarbības projekti (1.1. daļa), sadarbības pasākumi (1.2.1. daļa)**

(2007/C 184/04)

1. Tiesiskais pamatojums

Šis aicinājums iesniegt priekšlikumus ir pamatots ar Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumu Nr. 1855/2006/EK (2006. gada 12. decembris) ⁽¹⁾, ar ko izveido Programmu Kultūra (2007.-2013. gadam) (Turpmāk tekstā "Programma").

projektiem, kas domāti, lai sasniegtu vienotu galveno mērķi, kas balstīts uz *sadarbības nolīgumu*. ⁽²⁾

Katrā sadarbības projektā jāiesaista ne mazāk kā sešas kultūras organizācijas vismaz no sešām dažādām valstīm, kas piedalās šajā Programmā.

2. Mērķi un apraksts

Programma ir daļa no Eiropas Savienības iesāktajām saistībām veicināt kopēju kultūras telpas izveidi Eiropas iedzīvotājiem, kas balstīta uz kopējo kultūras mantojumu, attīstot sadarbību kultūras jomā starp autoriem, kultūras darbiniekiem un kultūras iestādēm valstīs, kas līdzdarbojas šajā Programmā, ar mērķi sekmēt Eiropas pilsonības izveidi.

sadarbības pasākumi (1.2.1. daļa)

Kopienas līdzfinansējums tiks piešķirts īsāka perioda un mazāka mēroga nozaru vai starpnozaru pasākumiem kultūras jomā, kuri domāti, lai izpētītu veidus, kā veicināt ilgtermiņa sadarbību starp kultūras organizācijām.

Katrā sadarbības pasākumā jāiesaista ne mazāk kā trīs kultūras organizācijas vismaz no trim dažādām valstīm, kas piedalās šajā Programmā.

Ar šo programmu kultūras nozare tiek aptverta kā viens veselums, bet sinerģijas stimulēts, lai panāktu ilgtspējīgu sadarbību kultūras jomā Eiropas līmenī, sekmējot kultūras jomā strādājošu personu starpvalstu mobilitāti, mākslas darbu un māksliniecisku un kultūras produktu starpvalstu apriņķi un starpkultūru dialogu.

4. Budžets un projekta ilgums**4.1. Budžets**

Kopējais atvēlētais budžets sastāda apmēram EUR 17,5 miljonus daudzgadu sadarbības projektiem (1.1. daļa) un EUR 10,0 miljonus sadarbības pasākumiem (1.2.1. daļa).

3. Aicinājuma iesniegt priekšlikumus mērķis

Lai sasniegtu programmas mērķus, šī aicinājuma iesniegt priekšlikumus nolūks ir pēc atlases piešķirt Kopienas dotācijas divu veidu darbībām visās mākslas un kultūras jomās:

— Daudzgadu sadarbības projekti (1.1. daļa)

— Sadarbības pasākumi (1.2.1. daļa) ⁽²⁾

Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūra (turpmāk — "Izpildaģentūra") ir dienests, kas atbildīgs par šī aicinājuma iesniegt priekšlikumus īstenošanu.

Kopienas līdzfinansējums nedrīkst pārsniegt 50 % no finansētās darbības kopējām attaisnotajām izmaksām.

Daudzgadu sadarbības projektiem (1.1. daļa) Kopienas līdzfinansējumam jābūt robežās no EUR 200 000 līdz EUR 500 000 gadā.

Sadarbības pasākumiem (1.2.1. daļa) Kopienas līdzfinansējumam jābūt robežās no EUR 50 000 līdz EUR 200 000.

Tiek paturētas tiesības neizsniegt visus pieejamos līdzekļus.

daudzgadu sadarbības projekti (1.1. daļa)

Kopienas līdzfinansējums tiks piešķirts projektiem, kuros ietverti vairāki daudzgadu kultūras pasākumi ar mērķi sasniegt ilgtspējīgu un strukturētu sadarbību starp kultūras organizācijām. Projektiem jābūt nozaru un starpnozaru

4.2. Projekta ilgums

Daudzgadu sadarbības projektu (1.1. daļa) ilgumam jābūt no trim līdz pieciem gadiem.

Sadarbības pasākumu (1.2.1. daļa) ilgumam nav jāpārsniedz 24 mēneši.

⁽¹⁾ OV L 372, 27.12.2006., 1. lpp.

⁽²⁾ Darbības saistībā ar literāro tulkošanu iekļautas atsevišķā aicinājumā iesniegt priekšlikumus EACEA/25/07.

⁽³⁾ Vienots juridisks dokuments, spēkā vienā no valstīm, kas piedalās programmā, un ko parakstījušas visas iesaistītās kultūras organizācijas.

5. Atbilstības kritēriji un atlases kritēriji

Piemērotajiem pretendentiem ir jābūt valsts vai privātajām organizācijām ar juridisku statusu, kuru galvenā darbības joma ir kultūra.

Fiziskas personas nav tiesīgas pieteikties dotāciju saņemšanai.

Pretendentu reģistrētā biroja juridiskajai adresei ir jābūt vienā no valstīm, kas piedalās šajā programmā ⁽¹⁾.

Pretendentiem ir jābūt profesionāli spējīgiem un kvalificētiem, lai izpildītu finansēto darbību, kā arī jābūt iesaistītiem gan šīs darbības izpildēšanā, gan īstenošanā. Tiem ir jābūt stabiliem un pietiekamiem finanšu resursiem, lai veiktu būtisku un ievērojamu finanšu ieguldījumu, nodrošinot vismaz 50 % no finansētās darbības kopējā budžeta.

Darbībām, kurām piešķir līdzfinansējumu, ir jāatbilst principiem, kas ir pamatā Kopienas rīcībai kultūras jomā ⁽²⁾, kā arī ir jābūt ņemtiem vērā mērķiem, kas noteikti 2. punktā un nosacījumiem, kas noteikti 3. punktā.

Daudzgaļu sadarbības projektu (1.1. daļa) pieteikšanās periodam uz tiesībām tikt izraudzītam jā sākas pirms 2008. gada 1. decembra un jābeidzas vēlākais 2013. gada 30. novembrī.

Sadarbības pasākumu (1.2.1. daļa) pieteikšanās periodam uz tiesībām tikt izraudzītam jā sākas pirms 2008. gada 1. decembra un jābeidzas vēlākais 2010. gada 30. novembrī.

6. Piešķiršanas kritēriji

Subsīdiju piešķiršana ir atkarīga ne tikai no atbilstības, izslēgšanas un atlases kritērijiem. Lēmums tiek pieņemts, pamatojoties uz piešķiršanas kritērijiem.

Piešķiršanas kritērijus var izklāstīt šādi:

- 1) cik lielā mērā ar projektu var radīt patiesu **Eiropas pievienoto vērtību**;
- 2) darbību saistība ar programmas **noteiktajiem mērķiem**;
- 3) cik lielā mērā ierosinātās darbības tiek plānotas un var tikt veiktas veiksmīgi augstā **izcilības līmenī**;
- 4) **partnerības kvalitāte** starp koordinatoru un līdzorganizētājiem;
- 5) cik lielā mērā ar darbībām var **saražot produktus/panākt rezultātus**, kas atbilst programmas mērķiem;
- 6) cik lielā mērā ierosināto darbību rezultāti tiek atbilstoši **izplatīti un veicināti**;
- 7) cik lielā mērā ar darbībām var iegūt piemērota līmeņa **ilgtspējību**.

7. Pieteikumu iesniegšanas termiņš

2007. gada 31. oktobris (pasta zīmoga vai kurjeru pakalpojumu zīmoga datums)

8. Papildinformācija

Specifikācijas, kas papildina aicinājumu iesniegt priekšlikumus EACEA/23/07, ir šī aicinājuma neatņemama sastāvdaļa. Pieteikumiem ir jāatbilst prasībām, kas noteiktas specifikācijās. Pieteikumi jāiesniedz, aizpildot šim nolūkam paredzētās veidlapas.

Specifikācijas, pieteikumu pakete un visas attiecīgās *veidlapas* ir pieejamas Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpilddirekcijas tīmekļa vietnē:

<http://eacea.ec.europa.eu/>

⁽¹⁾ Eiropas Savienības 27 dalībvalstis; EEZ valstis (Īslande, Lihtenšteina, Norvēģija); kandidātvalstis (Horvācija un Turcija; bijusi Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika (FYROM), noslēdzot saprašanās memorandu par šīs valsts piedalīšanos programmā); Rietumbalkānu valstis (Albānija, Bosnija-Hercegovina, Melnkalne un Serbija, ietverot Kosovu (saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūciju 1244)), noslēdzot saprašanās memorandu par katras šīs valsts piedalīšanos programmā.

⁽²⁾ Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 151. pants.

KULTŪRAS PROGRAMMA (2007.-2013. GADA)**AICINĀJUMS IESNIEGT PRIEKŠLIKUMUS — EACEA/26/07****Tādu organizāciju tīklošana, kuras veic ar kultūras politikas jomu saistītu novērtējumu vai ietekmes novērtējumu — Tīkli (3.2. daļa)**

(2007/C 184/05)

1. Juridiskais pamats

Šā aicinājuma iesniegt priekšlikumus pamats ir Eiropas Parlamenta un Padomes lēmums Nr. 1855/2006/EK 2006. gada 12. decembra, ar ko izveido programmu Kultūra (2007. līdz 2013. gada) ⁽¹⁾ (turpmāk tekstā "Programma").

2. Mērķi un apraksts

Programma ir daļa no Eiropas Savienības nepārtrauktajiem centieniem paplašināt Eiropas iedzīvotājiem kopīgu kultūras telpu, kuras pamatā ir kopējs kultūras mantojums, attīstot autoru, kultūras darbinieku un Programmas valstu kultūras iestāžu sadarbību kultūras jomā, lai veicinātu Eiropas pilsonības izveidi.

Programma aptver visu kultūras jomu, tā tiecas veicināt sinerģijas, kuru rezultāts būtu ilgtspējīga Eiropas mēroga sadarbība kultūras jomā, un šajā nolūkā Programmas mērķi ir sekmēt kultūras jomas darbinieku starpvalstu mobilitāti, veicināt mākslas un kultūras darbu un produktu starpvalstu apriti un sekmēt starpkultūru dialogu.

3. Aicinājuma iesniegt priekšlikumus mērķis

Lai sasniegtu Programmas mērķus, šis aicinājums iesniegt priekšlikumus paredz pēc atlases procedūras piešķirt Kopienas dotācijas tīklošanas projektiem, skaitā līdz trim (3.2. daļa).

Dienests, kurš atbild par šā aicinājuma iesniegt priekšlikumus īstenošanu, ir Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūra (turpmāk tekstā "Izpildaģentūra").

Programmas 3. darbība paredz Kopienas iesaisti, atbalstot "izpēti Eiropas kultūras sadarbības un Eiropas kultūras politikas izstrādes jomā" (4. panta 1. punkts).

Šā atbalsta nolūks ir palielināt informācijas un datu apjomu un kvalitāti, lai varētu sagatavot salīdzināmus datus un veikt izpēti par kultūras sadarbību Eiropas mērogā, jo īpaši saistībā ar autoru un kultūras darbinieku mobilitāti, mākslas darbu un mākslas un kultūras produktu apriti un starpkultūru dialogu.

Šajā kontekstā aicinājuma iesniegt priekšlikumus mērķis ir atbalstīt tīklošanu, kurā tiek iesaistītas dažādas ieinteresētās puses (valsts, reģionālo un vietējo iestāžu kultūras nodaļas, kultūras novērošanas centri, kultūras lietās specializētas augstskolas utt.), kas ir ieguvušas tiešu un praktisku pieredzi, veicot ar kultūras politiku saistītu novērtējumu vai ietekmes novērtējumu šādās divās tematiskās jomās:

— 1. tēma: kultūras politikas nozīme vietējā/reģionālā sociāli ekonomiskajā attīstībā un pievilcības vairošanā;

— 2. tēma: sinerģijas/saiknes starp izglītību un kultūru, pievēršot īpašu uzmanību radošai pieejai un jauninājumiem;

Katrā tīklā jāiesaista vismaz trīs organizācijas no trim dažādām Programmas valstīm.

4. Budžets un projektu ilgums**4.1 Budžets**

Kopējā piešķirtā summa ir aptuveni EUR 0,6 miljoni.

Kopienas līdzfinansējums nedrīkst pārsniegt EUR 200 000 un 50 % no finansējamās darbības attaisnojamajām izmaksām.

Izpildaģentūra patur tiesības nepiešķirt visus pieejamos līdzekļus.

4.2 Projektu ilgums

"Tīklu" projektu ilgumam jābūt no divpadsmit (12) mēnešiem, un tas nedrīkst pārsniegt divdesmit četrus (24) mēnešus.

5. Atbilstības kritēriji un atlases kritēriji

Atbilstīgajiem pretendentiem jābūt valsts vai privātām organizācijām ar tiesisku statusu vienā no Programmas valstīm ⁽²⁾ un **pierādītu, vismaz piecu gadu ilgu pieredzi** ar kultūras politikas jomu saistīta ietekmes novērtējuma vai novērtējuma veikšanā.

Fiziskas personas nav uzskatāmas par atbilstīgām un nevar pretendēt uz dotāciju saņemšanu.

⁽²⁾ Eiropas Savienības 27 dalībvalstis; EEZ valstis (Īslande, Lihtenšteina, Norvēģija); kandidātvalstis (Horvātija un Turcija; bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika, ar noteikumu, ka tiek noslēgts Saprašanās memorands par šīs valsts piedalīšanos Programmā); Rietumbalkānu valstis (Albānija, Bosnija un Hercegovina, Melnkalne un Serbija, ieskaitot Kosovu (saskaņā ar ANO Drošības Padomes 1244. rezolūciju), ar noteikumu, ka tiek noslēgts Saprašanās memorands par katras šīs valsts piedalīšanos Programmā).

⁽¹⁾ OVL 372, 27.12.2006., 1. lpp.

Pretendenti jābūt ar atbilstošu profesionālo kompetenci un kvalifikāciju, kas vajadzīga, lai līdz galam īstenotu finansēto darbību, un jāiesaistās gan tās plānošanā, gan īstenošanā. Pretendentu rīcībā jābūt stabiliem un pietiekamiem finanšu līdzekļiem, lai tie varētu dot reālu un ievērojamu finanšu ieguldījumu, nodrošinot vismaz 50 % no finansētās darbības kopējā budžeta.

Darbībām, kuru īstenošanai piešķir līdzfinansējumu, jābūt saskaņā ar principiem, uz kuriem pamatojas Kopienas darbība kultūras jomā⁽¹⁾, ievērojot 2. punktā izklāstītos mērķus un 3. punktā definētos nosacījumus.

6. Dotāciju piešķiršanas kritēriji

Dotāciju piešķiršana nenotiek, pamatojoties vienīgi uz atbilstības, izslēgšanas un atlases kritēriju pārbaudi. Lēmums būs atkarīgs no dotāciju piešķiršanas kritēriju izpildes.

Dotāciju piešķiršanas kritēriji īsumā ir šādi:

- 1) cik lielā mērā paredzētās darbības ir plānotas tā, lai tās varētu veiksmīgi īstenot, nodrošinot augstu **izcilības līmeni**;
- 2) koordinatora un līdzorganizatoru **partnerības kvalitāte**;

- 3) cik lielā mērā projekts var radīt patiesu **Eiropas pievienoto vērtību**;
- 4) cik lielā mērā paredzēto darbību rezultāti tiks pienācīgi **paziņoti un popularizēti — rezultātu izplatīšanas un izmantošanas stratēģija**;
- 5) cik lielā mērā paredzētās darbības var radīt pienācīgu **ilgtspējību**.

7. Pieteikumu iesniegšanas termiņš

Pieteikumu iesniegšanas termiņš ir 2007. gada 1. oktobris (pasta vai kurjerpasta zīmogs).

8. Papildu informācija

Papildu specifikācijas ir šī aicinājuma iesniegt priekšlikumus EACEA/26/07 neatņemama daļa. Pieteikumiem jāatbilst specifikācijās izklāstītajām prasībām, un tie jāiesniedz, izmantojot īpaši šim nolūkam paredzētās pieteikuma veidlapas.

Specifikācijas, pieteikuma komplekts un visas vajadzīgās *veidlapas* ir pieejamas Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūras tīmekļa vietnē:

<http://eacea.ec.europa.eu/>

⁽¹⁾ Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 151. pants.

KULTŪRAS PROGRAMMA (2007.-2013. GADS)**AICINĀJUMS IESNIEGT PRIEKŠLIKUMUS — EACEA/25/07****Atbalsts kultūras pasākumiem: literatūras tulkošana (1.2.2. daļa)**

(2007/C 184/06)

1. Juridiskais pamats

Lēmums, ar ko izveido programmu "Kultūra" (2007. līdz 2013. g.). Šā aicinājuma iesniegt priekšlikumus pamats ir Eiropas Parlamenta un Padomes lēmums Nr. 1855/2006/EK 2006. gada 12. decembra ⁽¹⁾, ar ko izveido programmu Kultūra (2007. līdz 2013. g.) (turpmāk tekstā "Programma").

2. Mērķi un apraksts

Programma ir daļa no Eiropas Savienības nepārtrauktajiem centieniem paplašināt Eiropas iedzīvotājiem kopīgu kultūras telpu, kuras pamatā ir kopējs kultūras mantojums, attīstot autoru, kultūras darbinieku un programmas dalībvalstu kultūras iestāžu sadarbību kultūras jomā, lai veicinātu Eiropas pilsonības izveidi.

Programma aptver visu kultūras jomu, tā tiecas veicināt sinerģijas, kuru rezultāts būtu ilgtspējīga Eiropas mēroga sadarbība kultūras jomā, un šajā nolūkā Programmas mērķi ir sekmēt kultūras jomas darbinieku starpvalstu mobilitāti, veicināt mākslas un kultūras darbu un produktu starpvalstu apriņķi un sekmēt starpkultūru dialogu.

3. Aicinājuma iesniegt priekšlikumus mērķis

Lai sasniegtu Programmas mērķus, šis aicinājumu iesniegt priekšlikumus paredz pēc divām atlases procedūrām ⁽²⁾ piešķirt Kopienas dotācijas literatūras tulkošanas projektiem.

Dienests, kurš atbild par šā aicinājuma iesniegt priekšlikumus īstenošanu, ir Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūra (šeit turpmāk "Izpildaģentūra").

4. Budžets un projekta ilgums**4.1. Budžets**

Kopējā piešķirtā summa ir aptuveni EUR 1,7 miljoni.

Kopienas finansējums nedrīkst būt mazāks par EUR 2 000 un pārsniegt EUR 60 000. No tā var segt ceļojuma izmaksas, ja šīs izmaksas neveido vairāk kā 50 % no kopējām darbības izmaksām.

Izpildaģentūra patur tiesības nepiešķirt visus pieejamos līdzekļus.

4.2. Projekta ilgums

Literatūras tulkošanas projektu ilgums nevar pārsniegt 18 (astoņpadsmit) mēnešus.

5. Atbilstības kritēriji un atlases kritēriji

Atbilstīgajiem pretendentiem jābūt valsts vai privātai izdevniecībai vai izdevējgrupai, kuras juridiskajai adresei jābūt oficiāli reģistrētai vienā no Programmas dalībvalstīm ⁽³⁾.

Fiziskas personas nav uzskatāmas par atbilstīgām un nevar pretendēt uz dotāciju saņemšanu.

Pretendenti jāpierāda darbības un finanšu spēja pabeigt projektu un jāsniedz pierādījumi par stabilitāti un pietiekamiem finanšu avotiem, kā arī par profesionālajām zināšanām, kvalifikāciju un pieredzi, lai turpinātu darbību projekta veikšanas laikā.

Atbilstošie darbi ir daiļliteratūra neatkarīgi no literārā žanra (romāni, stāsti, īsie stāsti, lugas, dzeja, komēdijas u.c.).

Atbilstošie autori ir autori, kuri ir Programmas valsts pilsoņi vai pastāvīgie iedzīvotāji.

Atbilstošās valodas ir Programmas valstu oficiālās valodas ⁽⁴⁾ un senās valodas, piemēram, latīņu un sengrieķu valoda.

Atbilstības periods pirmajā atlases procedūrā sākas pirms 2008. gada 30. jūnija un beidzas pirms 2009. gada 31. decembra.

Atbilstības periods otrajā atlases procedūrā sākas pirms 2008. gada 31. decembra un beidzas pirms 2010. gada 30. jūnija.

⁽¹⁾ OV L 372, 27.12.2006., 1. lpp.

⁽²⁾ Skatīt 7. nodaļu — Pieteikumu iesniegšanas termiņi

⁽³⁾ Eiropas Savienības 27 dalībvalstis; EEZ valstis (Īslande, Lihtenšteina, Norvēģija); kandidātvalstis (Horvātija un Turcija, bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika, ar noteikumu, ka tiek noslēgts Saprašanās memorands par šīs valsts piedalīšanos programmā); Rietumbalkānu valstis (Albānija, Bosnija un Hercegovina, Melnkalne un Serbija, ieskaitot Kosovu (saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes 1244. rezolūciju), ar noteikumu, ka tiek noslēgts Saprašanās memorands par katras šīs valsts piedalīšanos Programmā.

⁽⁴⁾ Kā noteikts Konstitūcijā vai attiecīgās valsts pamattiesībās.

6. Dotāciju piešķiršanas kritēriji

Dotāciju piešķiršana nenotiek, pamatojoties vienīgi uz atbilstības, izslēgšanas un atlases kritēriju pārbaudi. Lēmums atkarīgs no dotāciju piešķiršanas kritēriju izpildes.

Dotāciju piešķiršanas kritēriji īsumā ir šādi:

- cik lielā mērā projekts var radīt patiesu **Eiropas pievienoto vērtību**;
- pasākumu atbilstība **konkrētiem programmas mērķiem**;
- cik lielā mērā paredzētās darbības ir plānotas tā, lai tās varētu veiksmīgi īstenot, nodrošinot augstu **izcilības līmeni**;
- cik lielā mērā pasākumi var radīt **rezultātus**, kuri sasniedz programmas mērķus;
- cik lielā mērā paredzēto darbību rezultāti tiks pienācīgi **paziņoti un popularizēti**.

7. Pieteikumu iesniegšanas termiņi

Pirmā atlase:

Pieteikumu iesniegšanas termiņš ir 2007. gada 1. oktobris (pasta vai kurjerpasta zīmogs).

Otrā atlase:

Pieteikumu iesniegšanas termiņš ir 2008. gada 1. aprīlis (pasta vai kurjerpasta zīmogs).

8. Papildu informācija

Papildu specifikācijas ir šā aicinājuma iesniegt priekšlikumus EACEA/25/07 neatņemama daļa. Pieteikumiem jāatbilst specifikācijās izklāstītajām prasībām, un tie jāiesniedz, izmantojot īpaši šim nolūkam paredzētās pieteikuma veidlapas.

Specifikācijas, pieteikuma komplekts un visas vajadzīgās *veidlapas* ir pieejamas Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūras tīmekļa vietnē:

<http://eacea.ec.europa.eu/>

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

Paziņojums par daļējas starpposma pārskatīšanas sākšanu attiecībā uz antidempinga pasākumiem, kas piemērojami Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu (HPT) importam

(2007/C 184/07)

Komisija pēc savas ierosmes nolēma sākt daļēju starpposma pārskatīšanu saskaņā ar 11. panta 3. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 384/96 1995. gada 22. decembrī par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis ("pamatregula")⁽¹⁾. Pārskatīšana attiecas tikai uz ražojuma darbības jomas pārbaudi, lai noskaidrotu to, vai uz dažiem ražojuma veidiem attiecas pasākumi, kas noteikti ar roku darbināmiem paliktņu autokrāvējiem.

1. Ražojums

Attiecīgais ražojums ir ar roku darbināmi paliktņu autokrāvēji un to galvenās daļas (HPT), t.i., šasijas un hidraulikas mehānismu, kuru izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā ("attiecīgais ražojums"), ko patlaban klasificē ar KN kodiem ex 8427 90 00 un ex 8431 20 00. Šie KN kodi ir norādīti vienīgi informācijai.

2. Spēkā esošie pasākumi

Pašlaik ir spēkā galīgs antidempinga maksājums, kas noteikts ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1174/2005⁽²⁾ par Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu importu.

3. Pārskatīšanas pamatojums

Komisijas rīcībā esošā informācija liecina, ka daži ražojumi (palešu pacelāji (*highlifters*), krautņotāji (*stackers*), šķērveida pacelāji (*scissorlifts*), autokrāvēji, kas aprīkoti ar svēršanas iekārtu (*weighing trucks*)), par kuriem pieņēma, ka tie varētu būt ražojuma darbības jomā, atšķiras no HPT, tostarp to īpašo funkciju dēļ (celšana, grēdošana, svēršana) un gala lietojuma dēļ. Minētās funkcijas nosaka atšķirīgus dakšas, hidraulikas mehānismu, šasijas, riteņu utt. raksturlielumus un konstrukciju. Iepriekšminētās iezīmes ir pamatā dažādiem lietojumiem, turklāt šķiet, ka šie ražojumi un HPT nav savstarpēji

aizstājami. Tādēļ ir lietderīgi pārskatīt šo jautājumu, lai precizētu attiecīgā ražojuma darbības jomu, pieņemtajam lēmumam piešķirot atpakaļejošu spēku no attiecīgo pasākumu ieviešanas datuma.

4. Dempinga noteikšanas procedūra

Pēc apspriešanās ar padomdevēju komiteju konstatējusi, ka ir pietiekami pierādījumi, lai uzsāktu daļēju starpposma pārskatīšanu, Komisija ar šo uzsāk pārskatīšanu saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu, kas skar vienīgi attiecīgā ražojuma darbības jomu.

a) Anketas

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas Kopienas ražotājiem, zināmajiem importētājiem, zināmajiem ražotājiem eksportētājiem attiecīgajā valstī un attiecīgajām eksportētājvalsts iestādēm. Šai informācijai un apstipriņošiem pierādījumiem jānonāk Komisijā šā paziņojuma 5. punkta a) apakšpunktā noteiktajā termiņā.

b) Informācijas vākšana un uzklaušanās organizēšana

Ar šo visas ieinteresētās personas tiek aicinātas darīt zināmu savu viedokli, iesniegt informāciju, kas nav iekļauta anketās, un apstipriņošus pierādījumus. Šai informācijai un apstipriņošiem pierādījumiem jānonāk Komisijā šā paziņojuma 5. punkta a) apakšpunktā noteiktajā termiņā.

Turklāt Komisija var uzklaut ieinteresētās personas, ja tās to pieprasa, norādot konkrētus iemeslus, kādēļ tās būtu jāuzklaut. Šis pieprasījums jāiesniedz šā paziņojuma 5. punkta b) apakšpunktā noteiktajā termiņā.

⁽¹⁾ OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2117/2005 (OV L 340, 23.12.2005., 17. lpp.).

⁽²⁾ OV L 189, 21.7.2005., 1. lpp.

5. Termiņi

- a) *Ieinteresētajām personām, kuras vēlas paziņot par sevi, aizpildīt anketu un iesniegt pārējo informāciju*

Lai izmeklēšanā ņemtu vērā sniegto informāciju, visām ieinteresētajām personām 40 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* jāsaazinās ar Komisiju, jādara zināms savs viedoklis un jāsniedz atbildes uz anketas jautājumiem vai jebkura cita informācija, ja vien nav noteikts citādi. Jāpievērš uzmanība tam, ka vairumā gadījumu pamatregulā noteikto procesuālo tiesību īstenošana ir atkarīga no tā, vai ieinteresētā persona informē par sevi iepriekš minētajā periodā.

- b) *Uzklauššana*

Visas ieinteresētās personas tajā pašā 40 dienu termiņā var arī pieprasīt, lai Komisija tās uzklaušītu.

6. Rakstiski iesniegtā informācija, atbildes uz anketas jautājumiem un sarakste

Visa ieinteresēto personu informācija un pieprasījumi jāiesniedz rakstiski (nevis elektroniskā formātā, ja vien nav noteikts citādi), un tajos jānorāda ieinteresētās personas nosaukums/vārds, uzvārds, adrese, elektroniskā pasta adrese, tālruna un faksa numurs. Visai rakstiski iesniegtajai informācijai, tostarp šajā paziņojumā pieprasītajai informācijai, atbildēm uz anketas jautājumiem un sarakstei, ko ieinteresētās personas veic konfidenciali, jābūt ar norādi "Limited (1)", un saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu šiem dokumentiem pievieno nekonfidencialu versiju ar norādi "FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES".

Komisijas adrese sarakstei:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fakss: (32-2) 295 65 05.

7. Nesadarbošanās

Gadījumos, kad kāda ieinteresētā persona atsakās darīt pieejamu nepieciešamo informāciju vai nesniedz to paredzētajos termiņos, vai arī ievērojami kavē izmeklēšanu, pozitīvus vai negatīvus secinājumus var izdarīt saskaņā ar pamatregulas 18. pantu, balstoties uz pieejamajiem faktiem.

Ja konstatē, ka ieinteresētā persona ir sniegusi nepareizu vai maldīgu informāciju, šo informāciju ņem vērā, un saskaņā ar pamatregulas 18. pantu var izmantot pieejamos faktus. Ja kāda ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un tādēļ tiek izmantoti pieejamie fakti, rezultāts šai personai var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

8. Izmeklēšanas grafiks

Saskaņā ar pamatregulas 11. panta 5. punktu izmeklēšanu pabeigs 15 mēnešu laikā pēc dienas, kad šis paziņojums tiks publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

9. Personas datu apstrāde

Lūdzu ņemt vērā, ka personas dati, kas iegūti šīs izmeklēšanas gaitā, tiks apstrādāti atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 45/2001 2000. gada 18. decembrī par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti (2).

(1) Tas nozīmē, ka dokuments paredzēts tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts atbilstīgi 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 2001. gada 30. maijā par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidencialš dokuments saskaņā ar pamatregulas 19. pantu un 6. pantu PTO Nolīgumā par GATT 1994 VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums).

(2) OVL 8, 12.1.2001, 1. lpp.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.4852 — Groupe Arnault/CNP/Go Voyages)****Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2007/C 184/08)

1. Komisija 2007. gada 31. jūlijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar 4. pantu Padomes Regulā 139/2004 ⁽¹⁾, ar kuru uzņēmumi Groupe Arnault SAS ("Groupe Arnault", Francija) un Compagnie Nationale à Portefeuille ("CNP", Beļģija) minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu Go Voyages SA ("Go Voyages", Francija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums Groupe Arnault: kontrolāciju sabiedrība, kura ar meitas uzņēmumu starpniecību (Christian Dior Couture un LVMH) darbojas luksusa preču nozarē;
- uzņēmums CNP: finanšu kontrolāciju sabiedrība, kurai pieder akcijas dažādu nozaru uzņēmumos;
- uzņēmums Go Voyages: ceļojumu aģentūra, kas sniedz pakalpojumus tiešsaistē un ir specializējusies avio-
biļešu mazumtirdzniecībā.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4852 — Groupe Arnault/CNP/Go Voyages uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OVC 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.4861 — KESA/EMH)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 184/09)

1. Komisija 2007. gada 31. jūlijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, saskaņā ar kuru uzņēmums KESA Electricals plc ("KESA", Apvienotā Karaliste) minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnīgu kontroli pār uzņēmumu Electrodomésticos Menaje del Hogar S.A. ("EMH", Spānija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- KESA: elektropreču mazumtirdzniecība (sadzīves tehnika, audiovizuālās preces, telrkomunikāciju un plašsaziņas līdzekļi) un ar to saistītie pakalpojumi;
- EMH: elektropreču mazumtirdzniecība (sadzīves tehnika, gaisa kondicionēšanas iekārtas, audiovizuālās preces, telekomunikāciju un plašsaziņas līdzekļi) un ar to saistīti pakalpojumi.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4861 — KESA/EMH uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OVC 56, 5.3.2005., 32. lpp.

CITI TIESĪBU AKTI

KOMISIJA

Pieteikuma publikācija atbilstīgi 6. panta 2. punktam Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2007/C 184/10)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantam ⁽¹⁾. Paziņojumi par iebildumiem Komisijai jāsaņem sešu mēnešu laikā no pieteikuma publicēšanas dienas.

KOPSAVILKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“ČESKÝ KMÍN”

EK Nr.: CZ/PDO/005/0382/20.10.2004

ACVN (X) AĢIN ()

Informācijas nolūkā šajā kopsavilkumā ir minēti galvenie produkta specifikācijas elementi.

1. *Atbildīgais dienests dalībvalstī:*

Nosaukums: Úřad průmyslového vlastnictví
Adrese: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6 – Bubeneč
Tālrunis: (420) 220 38 31 11
Fakss: (420) 224 32 47 18
E-pasts: posta@upv.cz

2. *Pieteikuma iesniedzēja grupa:*

Nosaukums: ČESKÝ KMÍN – sdružení
Adrese: Keřkov 86
CZ-582 22 Příbryslav
Tālrunis: (420) 569 48 21 71
Fakss: (420) 569 48 21 71
E-pasts: ceskykmin@quick.cz
Sastāvs: ražotāji/pārstrādātāji (X) citi (X)

3. *Produkta veids:*

Kategorija 1.8. — Garšvielas: ķimenes — augļi, *Carum carvi* L. — *fructus*, divgadīgas.

4. *Produkta specifikācija:*

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 4. panta 2. punkta prasību kopsavilkums)

(¹) OVL 93, 31.3.2006., 12. lpp.

- 4.1. Nosaukums: “Český kmín”
- 4.2. Apraksts: Izskats: nogatavojies un attīstījis, iegarens, rievots, nedaudz ieliekts, vesels, slimību neskarts sēklenis bez jebkādam bojājuma pazīmēm, pat ja ziedkātiņš nav atdalījies no sēkļa.
- Krāsa: no gaiši brūnas līdz tumši brūnai
 - Garša: pikanta
 - Smarža: tipiska, bez svešām smaržām
 - Mitrums: nepārsniedz 13 %
 - Ēteriskās eļļas: vismaz 2,8 %
 - Kopējais pelnu daudzums: nepārsniedz 8 %
 - Auga citu daļu piemaisījums: nepārsniedz 2,5 %
 - Citi augu izcelsmes, veselībai nekaitīgi piemaisījumi: nepārsniedz 2 %
 - Minerālu piemaisījumi: lielākais 1,5 % vai “smiltis” — nepārsniedz 1 %
- 4.3. Ģeogrāfiskais apgabals: Čehijas Republika; smilšains māls un mālais smiltājs (māla saturs 10-30 %) ar grants piemaisījumu dažādā daudzumā. Saskaņā ar augsnes klasifikāciju tam atbilst eitrofiska brūnzeme, brūnzeme ar rupju struktūru, podzolējusies brūnzeme ar palu terasi, skāba brūnzeme un ļoti skāba brūnzeme.
- 4.4. Izcelsmes apliecinājums: Katrs ražotājs veic uzskaiti par kultivētajām zemēm. Ķīmeņu ražošanas uzskaitē sākas ar ziņām par reģistrētu šķirņu sēkļu iepirkšanu. Pieraksta arī ziņas par veiktajām lauksaimniecības darbībām (augšnes sagatavošanu, sēšanu, mēslošanu, nezāļu, slimību un kaitēkļu apkarošanu, antistresa preparātu izmantošanu). Ierakstos min arī augseku. Ievācot dabisko produktu, reģistrē tā daudzumu, mitruma līmeni, piemaisījumu apjomu pirms žāvēšanas un pirms pirmās skalošanas, ko vēlamajā apmērā veic pirms istās skalošanas, kas notiek ražotāja skalošanas darbnīcā vai pie šāda pakalpojuma sniedzēja. Vienmēr reģistrē produkcijas daudzumu un kvalitāti. Agronomijas dienesta darbinieki veic pārbaudes skalošanas darbnīcās.
- Katru pārbaudi pieraksta skalošanas reģistrā. Gala lietotāji un pārstrādes un pārdošanas uzņēmumi veic pilnīgu šās produkcijas iepirkšanas uzskaiti; produkcijai ir jāatbilst attiecīgajām fizikālajām un ķīmiskajām prasībām (skatīt 4.2. punktu), kā arī nevainojamai mikrobioloģiskajai kvalitātei, un tā nedrīkst saturēt nevēlamus piemaisījumus. Šos parametrus vairākkārtīgi pārbauda vietējās laboratorijās vai apstiprinātās centrālajās laboratorijās. Ja produkcija neatbilst noteiktajām prasībām, to nepērk, un tāpēc tā nenonāk apritē. Tādējādi ķīmenes, kas neatbilst “Český kmín” specifikācijai, netiek laistas tirdzniecībā. Arī katru no šiem posmiem precīzi pieraksta. Uz katra iepakojuma obligāti ir minētas ziņas par ražotāju, tostarp tā adrese. Atbilstību specifikācijai pārbauda Lauksaimniecības un pārtikas valsts inspekcijas (*Státní zemědělská a potravinářská inspekce*) kompetentā vietējā iestādē.
- 4.5. Ražošanas metode: Uz ķīmeņu audzēšanu attiecas vairākas prasības, ko audzētāji ievēro, lai iegūtu labus rezultātus. Neaizvietoama ir ilglaicīga, tradīcijās balstīta pieredze. “Český kmín” audzēšanas priekšnoteikumi ir piemērotas augsnes izvēle (smilšains māls un mālais smiltājs (māla saturs 10-30 %) ar grants piemaisījumu dažādā daudzumā; saskaņā ar augsnes klasifikāciju tam atbilst eitrofiska brūnzeme, brūnzeme ar rupju struktūru, podzolējusies brūnzeme ar palu terasi, skāba brūnzeme un ļoti skāba brūnzeme), noteikta klimatisko apstākļu kombinācija (skatīt 4.6. punktu), kā arī šādi nosacījumi:
- 1) izvēlas piemērotu zemi, ņemot vērā pareizu augseku;
 - 2) sēj reģistrētu šķirņu sertificētas sēklas;
 - 3) izsēj 2,25 miljonus dīgspējīgu sēkļu uz hektāru;
 - 4) sēj tieši vai uz pamatkultūras līdz 20. jūnijam;
 - 5) mēslo ar minerālmēslojumu atbilstīgi augu vajadzībām un augsnes barības elementu sastāvam;

- 6) apkarojot nezāles, ievēro augu aizsardzības metodes;
- 7) cīņā ar slimībām un kaitēkļiem izmanto modernākās metodes;
- 8) ražu ievāc augu optimālas gatavības brīdī;
- 9) pēc ražas ievākšanas produkciju apstrādā un sagatavo tirdzniecības vajadzībām;
- 10) produkcijas kvalitāti novērtē, pamatojoties uz fizikālām, ķīmiskām un bioloģiskām īpašībām.

Labas kvalitātes “Český kmín” iegūšanas priekšnoteikums ir šo būtisko nosacījumu stingra ievērošana.

- 4.6. Saikne: Čehijas teritorijā ķīmenes uz lauka audzē kopš XIX gs. vidus. Tās kultivēja ar dažādu audzētāju, piemēram, *Havelek*, *Hokeš* un citu vadošo audzētāju, vārdu. Zinātniskā selekcija aizsākās 1910. gadā; no reģionālajām šķirnēm izveidoja šķirnes ‘Moravský’ (reģistrēta 1941. gadā) un ‘Český’ (reģistrēta 1952. gadā), taču tām bija sīkas sēklas. Veiksmīgāka bija 1964. gadā reģistrētā šķirne ‘Ekonom’, kuras sēklas jau bija lielākas. Visas šīs šķirnes bija lapmetēju augi un šā iemesla dēļ nebija piemērotas mehānizētai ražas ievākšanai, tāpēc to izmantošanu ražošanā pamazām pārtrauca. Nozīmīgas izmaiņas ieviesa šķirnes ‘Rekord’ reģistrācija 1978. gadā — tā ir ļoti ražīga un ar augstu ēterisko eļļu saturu, turklāt tā nezaudē sēklas nogatavošanās un ievākšanas laikā. To papildināja vēl citu šķirņu reģistrācija — ‘Prochan’ (1990) un ‘Kepron’ (1994). Šīs trīs šķirnes veido īpašu labas kvalitātes, izturīgu, ražīgu, nelapmetēju šķirņu grupu ar augstu ēterisko eļļu saturu. Aktīvā selekcijas darbā tika iesaistīti arī zinātnieki un pētnieki. Piesaistīja arī pētniecisko institūtu un lauksaimniecības universitāšu darbiniekus.

Ķīmeņu audzēšanai Čehijas Republikā ir specifiski priekšnoteikumi, ko veido klimatiskie apstākļi un augsnes īpatnības apvienojumā ar vairāk nekā 150 gadus ilgo tradīciju ķīmenes audzēt uz lauka. Ķīmenes audzē smilšainā mālā un mālainā smiltājā (māla saturs 10-30 %) ar grants piemaisījumu dažādā daudzumā. Šādām augsnēm ir raksturīga ķīmeņu augšanai labvēlīga kapilārā un noteces ūdens daudzuma attiecība, jo pirmajā gadā šiem augiem nepieciešams pietiekami daudz mitruma sakņu un lapu rozetes intensīvas veidošanas periodā, bet otrajā gadā — līdz pat ziedēšanai. Čehijas paugurienes klimatiskie apstākļi — pāreja no piejūras uz kontinentālo klimatu — ir optimāli piemēroti izcilas kvalitātes ķīmeņu audzēšanai. Šie Čehijas klimatiskie apstākļi, jo īpaši temperatūras un nokrišņu dinamika gada garumā, atšķiras no citām valstīm. Salīdzinājumā ar ģeogrāfiskajiem apgabaliem, kur valda kontinentāls klimats, Čehijas Republikā ir ķīmeņu audzēšanai labvēlīgāki klimatiskie apstākļi, jo citviet zemākas temperatūras dēļ augi attīstās lēnāk un arī īslaicīgu sausuma periodu varbūtība ir mazāka. Galvenā Čehijas klimata atšķirība no piejūras klimata izpaužas ziemas sezonā (vairāk nokrišņu pavasara sākumā) un arī tajā, ka ir nedaudz mazāka nokrišņu varbūtība vasaras mēnešos, un tāpēc vasarā mēdz būt sausuma periodi. Klimatiskie apstākļi un augsnes īpatnības apvienojumā ar šā apgabala ilggadējo tradīciju, pieredzi un izstrādāto ķīmeņu audzēšanas metodi nosaka “Český kmín” raksturīgās iezīmes, jo īpaši augsto ražību apvienojumā ar lielu ēterisko eļļu daudzumu (3-5 %). Sēklas ievāc vidēji lielākā gatavības pakāpē. Turklāt īpaša iezīme ir ķīmeņu ēterisko eļļu īpašais smaržvielu sastāvs. Šajā teritorijā kultivēto ķīmeņu ēterisko eļļu galvenā sastāvdaļa ir karvons. Tas veido vairāk nekā 50 % un parasti sasniedz 60 %, atšķirībā no citviet audzētām ķīmenēm, kuru ēterisko eļļu galvenā sastāvdaļa ir d-limonēns. Tieši karvons no kvalitātes viedokļa ir visvērtīgākā ķīmeņu ēterisko eļļu sastāvdaļa. Karvonam piemīt ārstnieciskas, antiseptiskas un retardējošas īpašības, ko izmanto vairākās nozarēs. Čehijas farmakopējā ir unikāls ieraksts “Carvi aetheroleum”, kas atspoguļo ķīmeņu eļļas kvalitāti, — eļļu iegūst, destilējot ar tvaiku, un tajā jābūt vismaz 50 % karvona. Tādu rezultātu var iegūt tikai tad, ja izmanto izejvielas (ķīmeņu sēklas), kurās karvona daudzums ir vēl lielāks. Ķīmenēs “Český kmín” šis procents pārsniedz iepriekš minēto par aptuveni 20 %.

Tāpēc šajā reģionā iegūtās ķīmenes “Český kmín” ir tik augstu vērtētas un pieprasītas. Lielu daļu no produkcijas eksportē uz valstīm gan ar kontinentālu, gan piejūras klimatu.

Ķīmenēm “ČESKÝ KMÍN” Čehijas Republikā ir piešķirts cilmes vietas norādes reģistrācijas sertifikāts Nr. 193.

4.7. Kontroles iestāde:

Nosaukums: Státní zemědělská a potravinářská inspekce

Adrese: Květná 15
CZ-603 00 Brno

Tālrunis: (420) 543 54 01 11

Fakss: (420) 543 54 02 02

E-pasts: sekret.k.@szpi.gov.cz

4.8. Marķējums: —

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2007/C 184/11)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantam ⁽¹⁾. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

KOPSAVILKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“CHODSKÉ PIVO”

EK Nr. CZ/PGI/005/0363/22.9.2004.

ACVN () AĢIN (X)

Šis kopsavilkums nosaka galvenos produkta specifikācijas elementus informācijas nolūkā.

1. *Atbildīgais departaments dalībvalstī*

Nosaukums: Úřad průmyslového vlastnictví
Adrese: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6 – Bubeneč
Tālr.: (420) 220 38 31 11
Fakss: (420) 221 32 47 18
E-pasts: posta@upv.cz

2. *Grupa*

Nosaukums: Chodovar, spol. s r.o.
Adrese: Pivovarská 107
CZ-348 13 Chodová Planá
Tālr.: (420) 374 79 41 81
Fakss: (420) 374 79 41 83
E-pasts: chodovar@chodovar.cz
Sastāvs: ražotāji/pārstrādātāji (X) citi ()

Šis pieteikums ir atkāpe no Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 5. panta 1.punkta, jo apgabalā ir tikai viens ražotājs. Komisijas Regulas (EK) Nr. 1898/2006 2. pantā ⁽²⁾ minētās prasības ir ievērotas.

3. *Produkta veids*

2.1. grupa — alus

4. *Specifikācija:*

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 4. panta 2. punkta prasību kopsavilkums)

4.1. Nosaukums: “Chodské pivo”

4.2. Apraksts: Alus “Chodské pivo” tiek ražots tikai no dabiskām izejvielām: iesala, apiņiem, ūdens un rauga.

“Chodské pivo” ražošanā tiek izmantotas tikai Čehijas aromātisko šķirņu (*Žatecký poloraný červeňák, Sládek*) un rūgto šķirņu (piemēram, *Premiant*) apiņi.

⁽¹⁾ OVL 93, 31.3.2006., 12. lpp.

⁽²⁾ OVL 396, 23.12.2006., 1. lpp.

Misas tradicionālā divkāršā raudzēšana piešķir alum “Chodské pivo” bagātīgu iesala garšu, nedaudz rūgtuma, izteiktu aromātu un putas.

	Gaišais alus	Tumšais alus	Dzintara alus
pH	4,0–4,9	4,0–4,9	4,0–4,9
Krāsa EBC vienībās	6,0–16,0	40,0–84	16–40
% CO ₂ saturs (1)	vismaz 0,3	vismaz 0,3	vismaz 0,3
Putas: augstums (mm)	vismaz 30 līdz 40	vismaz 30 līdz 40	vismaz 30 līdz 40
Putu noturība (minūtes)	vismaz 2 līdz 3	vismaz 2 līdz 3	vismaz 2 līdz 3

(1) “Saturs” attiecas uz masas frakciju.

- 4.3. Ģeogrāfiskais apgabals: Vēsturiskais Hodsko [Chodsko] reģions atrodas tagadējā Plzeņas [Plzeň] reģiona teritorijā, proti, apgabalā gar visu Bavārijas robežu — no Všerubskas [Všerubský] pārejas līdz Dīleņai [Dyleň] kalnos un Čehu meža augstienēm. Robežas noteiktas saskaņā ar to pašvaldību zemes reģistriem, kuras atrodas apgabalā.
- 4.4. Izcelsmes apliecinājums: Ir izveidota kontroles sistēma, lai garantētu izcelsmes autentiskumu un nodrošinātu, ka viss alus, kas tiek laists tirgū ar norādi “Chodské pivo”, tiešām ir ražots aprakstītajā ģeogrāfiskajā apgabalā. Turklāt uz visiem produkta iepakojumiem norādīta obligātā informācija par ražotāju, arī adrese.

CAFIA (Čehijas Lauksaimniecības un pārtikas inspekcija) apakšbirojs uzrauga, kā tiek ievērotas procedūras un atsevišķas kontroles metodes, kā arī pārbauda rezultātus, lai nodrošinātu to atbilstību prasībām.

Visas izejvielas tiek iepirktas tikai uz līguma pamata, lai alus darītavai būtu zināms, kāda ir izejvielu ģeogrāfiskā izcelsme un kādas tehnoloģijas un procesi izmantoti izejvielu ražošanā. Tiek veikta precīza izejvielu piegādātāju un galaproduktu pircēju uzskaitē. Tāpat tiek dokumentēts, kādas izejvielu partijas tiek izmantotas konkrētu alus partiju ražošanā.

4.5. Ražošanas metode:

Ūdens.

Tiek izmantoti tikai ūdens avoti ir ārkārtīgi zemu minerālvielu saturu — dGH (kopējā ūdens cietība grādos) ir aptuveni 1,6° — apgabala ģeoloģisko īpatnību, jo īpaši granīta masīva, dēļ. Šis ūdens lielā mērā nosaka izgatavotā alus garšu. Tā kā minerālvielu saturs ūdenī ir zems, ūdens ķīmiski nereaģē ar citām izejvielām un labvēlīgi ietekmē alus bagātīgo iesala garšu.

Iesala gatavošanas metode.

Gaišā un tumšā alus darīšanā izmanto vietējo iesalu, ko gatavo ar tradicionālo paņēmienu, proti, diedzējot miežus uz klona un tad kaltējot rijā. Iesala mieži (*Hordeum vulgare sub. Distichum*) aug apgabalā, kura robežas sakrīt ar “Chodské pivo” ražošanas apgabalu, un miežu šķirne iekļauta Apstiprināto šķirņu reģistrā.

Misas gatavošana.

Tiek izmantots divkāršs iejavošanas process. Vispirms iejava nonāk katlā, kur to pakāpeniski uzsilda līdz 70-75 °C. Pēc cukuru veidošanās temperatūru palielina līdz vārīšanās temperatūrai un vāra 20 minūtes.

Novārīto iejavu pievieno pārējai iejavai, tādējādi temperatūru pazeminot līdz 65 °C. Pēc temperatūras stabilizēšanās katlā liek otro iejavu. Arī otro iejavu uzskarsē līdz 70-75 °C, līdz sašķeļas cukuri. Tad to vāra 20 minūtes; pēc tam misa nonāk raudzēšanas kublā. Enzīmu darbību pārtrauc, uzsildot iejavu līdz 75-78 °C.

Specifikācija pirmajai raudzēšanai un nogatavināšanai.

Pirmā raudzēšana notiek 6-9 °C temperatūrā. Rūgstošās misas temperatūru pārbauda divreiz dienā. Tiek izmantots apakšrūgšanas raugs (parasti izmanto apakšrūgšanas raugu W 95). Pirms iepildīšanas mucās 4 dienas uzrauga ekstraktvielu redzamo saturu, un tikai pēc tam, kad sasniegtas vajadzīgās vērtības, jaunalu filtrē un iepilda mucās. Jaunalus nonāk nogatavināšanas tvertnēs, kur raudzēšana tiek pabeigta. Šīs otrās raudzēšanas laikā spiediens raudzēšanas traukos ir 0,70–0,90 KPa. Temperatūra ir 2–6 °C.

Paņēmienu iepildīšanai pudelēs un iepakojšanai.

Alu iepilda pudelēs, mākslīgi nepievienojot ogļskābo gāzi. Visa CO₂ alū ir veidojusies dabiski rūgšanas procesā.

- 4.6. Saikne: Alus darīšanas tradīciju aizsākumi meklējami jau 12. gadsimtā. Par tās vēsturi un nozīmību liecina 1341. gadā Bohēmijas karaļa Luksemburgas Jāņa izdots dokuments par alus darīšanu Hodsko reģionā, kā arī fakts, ka alu "Chodské pivo" mēdza piegādāt uz Prāgu un Bavāriju dzeršanai karaļa galmā. Šis reģions, kas robežojas ar Bavāriju, ir vēsturiski izslavēts alus darīšanas dēļ; 1945. gadā reģionā darbojās vairāk nekā 60 alus brūži.

"Chodské pivo" ir izteikti zeltainā krāsā, kas raksturīga gaišajam alum, bagātīga iesala garša, neliels rūgtenums un spēcīgs aromāts. Šādas īpašības alum piešķir tradicionālais brūvēšanas process — divreizēja misas raudzēšana, ilga nogatavināšana, rūpīga izejvielu izvēle, vietējo dabas resursu, proti, sevišķi mīksta ūdens, izmantošana un iepildīšana pudelēs un mucās bez mākslīgas CO₂ pievienošanas.

Attiecīgā teritorija un tās specifiskā vide ir īpaša divu iemeslu dēļ — tajā atrodami ūdens avoti ar sevišķi zemu minerālvielu saturu, un tajā sastopami vietējie iesala mieži, ko audzē un diedzē, ievērojot iepriekš izklāstītos paņēmienus. Viss brūvēšanas, raudzēšanas un nogatavināšanas process tiek veikts noteiktajā apgabalā.

Pēdējo gadu laikā "Chodské pivo" aptuveni reizi divos mēnešos pieminēts reģionālajos un valsts plašsaziņas līdzekļos, savukārt alus darītava saņēmusi daudzas valsts un starptautiskās balvas.

- 4.7. Pārbaudes struktūra:

Nosaukums: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát v Plzni

Adrese: Jiráskovo nám. 8
CZ-308 58 Plzeň

Tālr.: (420) 377 43 34 11

Fakss: (420) 377 45 52 29

E-pasts: plzen@szpi.gov.cz

- 4.8. Marķējums: —
-